



Cosa bisogna sapere sulla Nuova Influenza ("influenza suina")

www.neuegrippe.bund.de

Nuova Influenza: cos'è?

La Nuova Influenza, chiamata anche influenza suina, viene provocata dal **virus influenzale pandemico A (H1N1)**. Si tratta di una nuova variante di un agente patogeno influenzale già noto. Il virus si trasmette molto facilmente da uomo a uomo. La maggior parte delle persone non ha ancora potuto sviluppare difese immunitarie specifiche contro il nuovo virus. In tutto il mondo si stanno ammalando molte persone; per questo si parla di una pandemia.

Quanto è pericolosa la Nuova Influenza?

Per il momento il decorso della malattia è relativamente leggero nella maggior parte dei casi, ma nei paesi particolarmente colpiti si sono verificati anche casi gravi e casi di morte. Con l'aumento del numero di malati cresce anche in Germania la probabilità che si verificano casi gravi. Inoltre l'effetto patogeno del virus potrebbe aumentare in seguito a mutamenti del suo patrimonio genetico.

Come si riconosce la Nuova Influenza?

I **sintomi** della Nuova Influenza sono simili a quelli dell'influenza stagionale che si presenta ogni inverno anche in Germania: febbre, tosse, dolori alla testa e alle articolazioni, stanchezza, inappetenza. Possono presentarsi anche nausea, vomito e diarrea.

Il **contagio** avviene da uomo a uomo soprattutto attraverso infezione aerogena. Questo significa che i virus vengono trasmessi in modo diretto starnutando, tossendo, parlando o attraverso i baci. Ma le goccioline contenenti il virus si depositano anche su superfici come le maniglie delle porte e simili, e da lì, attraverso le mani, raggiungono le mucose di bocca, naso o occhi.

Si ritiene che le persone contagiate secernano virus, e che possano quindi contagiare altri, per la durata di una settimana. Si suppone che alcune persone colpite dalla Nuova Influenza secernano virus prima della comparsa dei sintomi.

Il **periodo di incubazione** è quello che va dal contagio al manifestarsi della malattia e in generale è di uno o due giorni, ma può arrivare anche a quattro giorni, come per l'influenza stagionale.

Quali sono i gruppi a rischio?

Il rischio di un decorso grave della malattia è particolarmente alto soprattutto per persone che soffrono di malattie croniche (ad esempio asma, diabete mellito ecc.), persone con il sistema immunitario indebolito e donne incinte.

Cosa fare in caso di contagio?

In caso abbiate il sospetto di aver contratto la Nuova Influenza, dovrete attenervi alle seguenti regole:

- **Rimanete a casa** in modo da non contagiare altre persone. Questo vale in modo particolare se lavorate in istituzioni collettive come asili o scuole, o se assistete persone molto malate o immunodepressive in case di cura e case di ricovero per anziani, o in ospedali.
- **Telefonate al vostro medico** e informatelo con precisione sui vostri sintomi. **Mettetevi d'accordo telefonicamente su come procedere.**
- **Evitate uno stretto contatto** con altre persone nel tragitto per raggiungere lo studio medico.

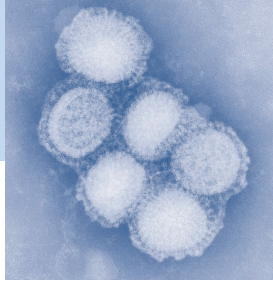


Immagine al microscopio elettronico del nuovo virus influenzale A (N1H1)



Cosa si può fare per proteggere se stessi e gli altri?

Grazie ad alcune semplici misure potete ridurre il rischio di contagio:

1. lavare le mani più volte al giorno e tenerle lontane dal viso;
2. tossire e starnutire in modo corretto, cioè ad una certa distanza da altre persone e nell'incavo del braccio o in un fazzoletto usa e getta, non nella mano;
3. fare attenzione ai primi sintomi di malattia;
4. in caso di malattia rimanere a casa;
5. prendersi il tempo necessario per curare la malattia;
6. in caso di contagio rinunciare al contatto fisico ad esempio a baci, abbracci ecc.;
7. dare aria regolarmente alle stanze chiuse per ridurre il numero di virus nell'aria;
8. pulire regolarmente le superfici in casa.

Informazioni dettagliate su queste misure si trovano sul sito: www.wir-gegen-viren.de

La Germania è preparata ad affrontare la Nuova Influenza?

La Germania si prepara da anni ad affrontare un'influenza pandemica ed ha sviluppato appositi piani e raccomandazioni di comportamento. Una delle misure di protezione per la popolazione è la vaccinazione contro la Nuova Influenza.

Durante una pandemia si devono assicurare l'assistenza medica e la pubblica sicurezza, e inoltre si deve ridurre l'incidenza della malattia sulla popolazione. Per questo la vaccinazione viene offerta in primo luogo alle persone che presentano un maggior rischio di decorso grave della malattia o che, per motivi professionali, sono a stretto contatto con persone particolarmente a rischio. I dettagli sono indicati nelle raccomandazioni della Commissione permanente per le vaccinazioni e delle autorità sanitarie competenti dei Land.

La vaccinazione viene effettuata conformemente agli appelli pubblici.

Per **la cura** della Nuova Influenza sono a disposizione farmaci antivirali. I Land e il Governo federale sono provvisti di scorte di farmaci antivirali. Questi medicinali sono soggetti a ricetta e devono essere prescritti da un medico.

Cosa si può fare in caso di ampia diffusione in Germania?

Se vivete da soli o nel caso si ammalì tutta la famiglia, assicuratevi fin da ora di ricevere sostegno da amici e vicini di casa e viceversa offritegli anche voi il vostro aiuto.

Per non contagiare altre persone è consigliabile ridurre al minimo i propri contatti sociali. Molti, però, hanno bisogno del sostegno quotidiano di altre persone. Prestate fin da adesso attenzione a chi, intorno a voi, può avere difficoltà in seguito a tali misure preventive e pensate a come prestare aiuto in questo caso.

Durante una pandemia può essere necessario predisporre la chiusura delle scuole. Pensate fin da adesso a come assicurare l'assistenza dei vostri figli in un caso del genere, senza che si debba ricorrere all'assistenza in gruppi.

Ulteriori informazioni

La diffusione e l'andamento della Nuova Influenza vengono osservati costantemente in Germania. Il Governo federale mette a disposizione ampie informazioni su internet in merito alla situazione aggiornata e alle questioni più importanti relative alle possibilità di prevenzione individuali, al comportamento in caso di contagio, ai viaggi, ai vaccini e alle vaccinazioni. Tutta l'offerta informativa si trova all'indirizzo:

www.neuegrippe.bund.de

Chiamando il Bürgertelefon (telefono del cittadino) del Bundesministeriums für Gesundheit (Ministero federale per la Salute) dal lunedì al venerdì dalle 8.00 alle 18.00, si ricevono informazioni generali sulla Nuova Influenza (influenza suina):

030 346465100

Informazioni sulla vaccinazione si ricevono presso gli Uffici d'Igiene locali; molti Land offrono anche un servizio telefonico centrale:

Baviera	089-31 56 01 01
Brema	0421 361 14444
Bremerhaven	0471 596 14444
Amburgo	040-4 28 37 37 95
Bassa Sassonia	0511-4 50 55 55
Nordreno-Vestfalia	0180-3 10 02 10*
Renania-Palatinato	06131-16 52 00
Saarland	(generale) 0681-5 01 36 94 (vaccinazione) 0681-5 01 36 95
Sassonia-Anhalt	0391-5 37 7111
Schleswig-Holstein	0431-1 60 66 66
Turingia	0361-37 74 30 99

*A pagamento. 9 centesimi al min. da telefono fisso tedesco, sono possibili altre tariffe da telefono mobile.

Editore:

Bundesministerium für Gesundheit
Referat Öffentlichkeitsarbeit
11055 Berlin

Beauftragte der Bundesregierung für Migration, Flüchtlinge und Integration
11012 Berlin

Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung (BZgA), Köln

Robert Koch-Institut, Berlin

Paul-Ehrlich-Institut, Langen

Traduzione: Ethno-Medizinisches Zentrum e. V.

Tutti i diritti riservati.

Veste grafica: co/zwo.design, Düsseldorf

Fotografie: Fotolia, photocase, RKI / Bannert & Holland

Stato: Ottobre 2009

Questo volantino viene distribuito gratuitamente dall'editore. Non è realizzato per la vendita da parte di coloro che lo ricevono o di terzi. Questo volantino viene pubblicato nell'ambito del lavoro di sensibilizzazione del pubblico svolto dall'editore. Non ne è consentito l'utilizzo a fini pubblicitari da parte di partiti, candidati alle elezioni o assistenti elettorali durante la campagna elettorale. Questo vale per le elezioni europee, comunali, del Parlamento federale e dei parlamenti regionali. In particolare ne è indebita la distribuzione durante manifestazioni elettorali presso gli stand dei partiti ed è vietato anche l'inserimento, la stampa e l'incollaggio di materiale informativo e pubblicitario dei partiti politici. Proibita è anche la consegna a terzi ai fini di pubblicità politica. Indipendentemente da quando, in quale modo e quantità questo scritto sia giunto al destinatario, non è consentito che, anche in assenza di un rapporto temporale con prossime elezioni, sia utilizzato in modo che possa essere interpretato come presa di posizione del Governo federale a favore di singoli gruppi politici.